

# Les edicions orals de *Presència*, vistes per la policia

Text > JOSEP CLARA, historiador

**D**el 1967 al 1969, el setmanari *Presència* va voler contribuir al programa de les Fires de Girona amb la celebració d'un acte públic en forma d'edició oral davant d'espectadors. El sumari preveia la presentació de l'editorial, comentaris, lectures de textos literaris, entrevistes, música, diapositives... a càrrec dels redactors i col·la-

boradors habituals de la revista. Era una jornada cultural i nocturna de la primeria de novembre que despertava expectació, durant l'etapa final del franquisme, per allò que podia afirmar-se, intuir-se i celebrar-se col·lectivament.

Per aconseguir el permís per a actes públics en temps de Franco calia demanar dues autoritzacions: al Govern Civil i a la Delegació Provincial d'Informació i Turisme. El programa previ havia d'especificar els temes que es tractarien i els responsables corresponents. En tot cas, l'informe de la segona institució condicionava el de la primera autoritat provincial, ja que el Govern Civil requeria «acreditar la preceptiva conformidad del Ministerio de referencia para que esta Autoridad, a su vista, decrete la procedencia del acto». El permís va arribar a *Presència* en dues ocasions; a la tercera, van dir que no. La narració policíaca de les edicions precedents i el significat de la revista van condicionar la desautorització de l'acte de 1969.

## 1967: la primera vegada

La primera edició, sol·licitada i autoritzada prèviament, va ser recordada, parcialment, per Narcís Jordi Aragó en el llibre *Sota sospita*:

«Tot estava a punt a l'Aula Magna de la Casa de Cultura de Girona, plena de gom a gom, quan va entrar al vestíbul el comissari en cap de la policia. Després de la salutació protocol·lària, em va cridar a part:

»—Tengo orden del señor gobernador de que todo el acto se desarrolle en lengua castellana.

»La meva reacció va ser instantània:

»—Doncs ja podem plegar!

»Ho vaig dir en català, perquè em va sortir de l'ànima. Després em vaig tranquil·litzar:

»—Todos los textos que hemos preparado para ser leídos han sido escritos en catalán. Si usted no me propone otra alternativa, subiré al estrado y anunciaré que el acto queda suspendido por orden gubernativa.

»El comissari s'hi va repensar:

»—Bien, háganlo ustedes como lo tienen previsto, pero yo tendré que dar parte. Resérveme una silla en primera fila y siéntese a mi lado.

»Així ho vam fer. Els que havien d'intervenir no van ser avisats de res i tot va anar com una seda fins que va actuar el mag Xevi. Va treure de l'inevitable barret de copa un manyoc de mocadors de tots colors que, després d'una hàbil manipulació, es van convertir en una bandera espanyola. El comissari em va somriure, satisfet, però el mag va continuar jugant amb els mocadors fins a convertir-los sobtadament en una senyera. Grans aplaudiments a la sala i gest de contrarietat del policia:

»—Esto no estaba previsto.

»No vaig ser capaç de fer-li entendre que la gràcia de la màgia rau justament en la imprevisibilitat. Tampoc no es va voler creure que els primers sorpresos pel truc érem els mateixos organitzadors. L'acte va continuar i es va acabar sense incidents, però ell no es movia de la frase feta:

»—Lo siento, pero tendré que dar parte.

»L'informe que va trametre a la superioritat devia ser sucós. Sort que



»Félix Ayala Viguera, delegat d'Informació i Turisme, que va denegar el permís de 1969.  
(Foto: AJUNTAMENT DE GIRONA. CRDI. SANS.)



>> Joan Canals i Anna Donato en la lectura de Ronda de mort a Sinera, 1967.

(Foto: AJUNTAMENT DE GIRONA. CRDI. JORDI SOLER.)

el governador, Víctor Hellín Sol, era un lleidatà discret i tolerant, i no va passar res».

Realment, el policia enviat a l'acte no era el comissari en cap, sinó un subordinat, i l'informe, també parcial, tramès al superior no va ser tan radical com dona a entendre el record del director del setmanari. Avui sabem com va ser de primera mà. El comissari provincial en cap, José Mieza Martín (Madrid, 1910), el 4 de novembre, va fer saber al governador la celebració de l'edició oral en aquests termes:

«En relación con el escrito S/Ref<sup>a</sup>, por funcionarios de esta Comisaría se me informa haber asistido a la titulada "Edición Oral" del semanario *Presencia*, que tuvo lugar en la Casa de Cultura el día 2, a las 22.30, bajo la dirección de D. N. Jorge Aragó Masó, director de la citada revista. Se celebró este con una asistencia de 250 personas aproximadamente. Hicieron uso de la palabra los colaboradores de la citada revista que se expresan en la autorización expedida por la Delegación de Información y Turismo de esta capital, en el temario también aprobado. La esencia de los temas tra[tados] versó sobre temas de actualidad local; actuales ferias de San Narciso; la plataforma del Oñar y su

fuente, juntamente con el rascacielos en construcción contiguo al mismo; el pantano de Susqueda, etc. Así mismo se hicieron algunos comentarios de música moderna española con audición de discos del cantante Rafael, de Raymon [sic] y otros, proyección de dibujos humorísticos de tipos y caracteres, así también se proyectaron algunas diapositivas sobre paisajes, vistas de la ciudad, etc. Todo ello fue

tratado de una forma intrascendente en lengua bilingüe con predominio del catalán. En la exposición se hicieron críticas negativas de los distintos temas expuestos, de una manera un tanto irónica. Lo hasta aquí expuesto constituye la primera parte del acto. Tras breves momentos de descanso, se inició la segunda parte con unas canciones acompañadas a la guitarra por Luis Taberner, siguiendo una rueda de prensa a cargo de Pujadas y otros, versando sobre cuestiones de la vida local y

nacional, cuestiones estas que fueron tratadas igualmente con una crítica negativo-irónica sin más trascendencia. También se interpretó una parte teatral de la obra de Salvador Espriu, titulada "Ronda de mort a Sinera".

»Se significa que el ilusionista Xevi, que no figuraba en el acto y que resultó

ser Javier Sala Costa, nacido el 18-8-43 en Santa Cristina de Aro (Girona), hijo de Francisco y María, soltero y con domicilio en Santa Cristina de Aro, calle P. Geronés, nº 8, fue entrevuado he [sic] hizo algunas demostraciones de ilusionismo sacando, en un momento de su actuación, una bandera catalana, que la exhibió fugazmente, en un juego de su especialidad, concluyendo el acto sin más incidencia que la apuntada, a las una horas cuarenta minutos del día de ayer».

#### 1968: la segona edició

El permís per a la segona edició va arribar puntualment. Aquesta vegada no va haver-hi avvertiment de cap mena abans de començar. Això sí: el comissari provincial José Mieza Martín va enviar un funcionari de la policia a l'acte, i amb la informació que aquest li va facilitar va redactar, tot seguit, un informe per al governador civil, en aquests termes:

«La segunda edición oral de *Presencia* dio comienzo a las 22.30 horas de ayer, terminando a la 1 horas de hoy. El local con aforo de 150 localidades fue ocupado por más de 300 asistentes que materialmente abarrotaron los pasillos laterales y el fondo, no permitiendo alojar a más personas que llegaron



>> Joan Vidal Gayolà entrevista Guillermina Roca, 1967.

(Foto: AJUNTAMENT DE GIRONA. CRDI. JORDI SOLER.)



»Lluís Taberner i Joan Ribas, en el transcurs de l'edició de 1968.  
(Foto: AJUNTAMENT DE GIRONA. CRDI. AUTOR DESCONEGUT.)

a la hora precisa, por falta de espacio, que tuvieron que marcharse.

»Los actos, dentro del matiz de disconformidad con el Régimen e Instituciones del Estado, de catalanismo y de crítica mordaz que caracteriza este semanario, transcurrieron discretamente.

»El humorismo en todas las intervenciones fue la nota característica, salpicado todo él de ironías y críticas a la actual situación que hacían pasar como constructiva.

»Todas las actuaciones fueron realizadas en lengua vernácula, con una sola excepción al dar lectura a una carta de un grupo teatral radicado en Madrid, cuyo firmante tiene apellido vasco, que aplaudía la labor de esta revista y prometía venir a Gerona el día 13 de diciembre a dar una representación teatral.

»Entre las humoradas de mal gusto destaca la repetición de ridiculizar al general Álvarez de Castro, héroe de la Independencia de Gerona, tanto en caricatura como en los comentarios de diapositiva.

»Entre las notas hirientes por su matiz disconformista destacan su alusión a la censura, que no les permitía hablar más por haber intervenido la tijera, la referencia al uso del catalán en las escuelas como obligatorio, el limitar las noticias de actualidad porque estas no se pueden decir en los momentos

actuales y se precisa el transcurso de los años para que puedan ser conocidas; las adhesiones que fueron leídas de personas representativas como D. Joaquín Pla, cronista oficial de la Ciudad, el procurador en Cortes de Barcelona Sr. Tarragona, el exministro Sr. Ruiz Jiménez y el director de *Cuadernos para el Diálogo*, que se unen a la labor de *Presència* y les estimula en su lucha por la defensa de los principios que la caracterizan. También se leyó

una carta del Doctor Pericot, vicepresidente del Consejo de Investigaciones Científicas, que les estimula, aun sin participar de todos sus puntos de vista. Igualmente leyeron dos cartas de censura y crítica mordaz a la labor de la revista *Presència*.

»Entre las noticias que fueron leídas figuraban el acuerdo del Ayuntamiento de suprimir el nombre a la calle Calvo Sotelo, cambiándolo por el antiguo de Abrevaderos, haciendo una pausa para decir a continuación que este nombre lo darían a una calle de una nueva zona urbanizada. También la noticia del mismo acuerdo municipal, que da el nombre de calle de Pompeyo y Fabra (autor del primer diccionario catalán) a una antigua calle de Gerona.

»Se proyectaron numerosas diapositivas, destacando las de la antigua Gerona con agudos comentarios equivalentes a censura al aparecer antiguos trozos de murallas o edificios vetustos desaparecidos; y otras que terminaron con una fotografía de sillas vacías puestas en fila con el comentario de que allí se sentarían para esperar el diálogo porque la llama que ellos encendían no se apagaría jamás.

»El público se comportó correctamente; eran en su mayoría personas de 20 a 30 años, entre las que abundaban las profesiones liberales, industriales, propietarios, funcionarios públicos y, en general, personas de mucha solvencia económica y de tendencia se-



»Portada de Carles Vivó, edició oral de 1967.  
(Foto: AJUNTAMENT DE GIRONA. CRDI. JORDI SOLER.)

paratista, que aplaudieron, en ocasiones rabiosamente, las intervenciones de los actores, especialmente cuando estas revestían el carácter de crítica mordaz.

»Es opinión del funcionario que suscribe que el programa de actos autorizado por la Delegación Provincial de Información y Turismo no se ajusta a las disposiciones vigentes sobre la obligación de someter a censura el resumen, lo más detallado posible, de las charlas, conferencias y actuaciones orales como la presente, por tratarse solamente de un programa que no expresa su contenido».

Val a dir que el grup teatral basc aludit era el de Los Goliardos, que no van poder actuar aquell any a Girona per malaltia de l'actor principal, però sí el 24 de novembre de 1969, amb l'obra de Lope de Rueda *El desdichado Juan de Buenalma*.

Pel que fa a la nota humorística sobre Álvarez Castro, el text de Jordi Dalmau —pensat en clau de futur, a cent anys vista— era aquest: «S'impone una visita al Museu per veure les tres peces incorporades últimament. La primera és el monument a Álvarez de Castro, desmitificat ja pels historiadors més conscents, que han vist en ell un sacrifici inútil de la població de Girona, "amarat amb la idea d'immortalitzar-se", aleshores de l'any 1809. El monument es conserva perquè durant molts anys va formar part de la silueta de la ciutat».

#### 1969: l'edició no autoritzada

Es va decidir el canvi de local per encabir-hi més espectadors. Jo mateix, que llavors estudiava a l'Escola Normal, vaig fer la primera gestió amb el director del centre, Fèlix Casellas, per tal de poder celebrar l'edició oral a la sala d'actes. No va haver-hi problema en aquest aspecte. Així mateix, el programa oficial de Fires editat per l'Ajuntament ho va anunciar com un acte més del dia 3 de novembre: «A las 22.30. En el Salón de Actos de la Escuela Normal del Magisterio "Joaquín Ruyra", edición oral de la revista *Presencia*».

En el guió previst i presentat a l'hora de demanar el permís, s'hi incloïa una entrevista a l'atleta Anna Maria Molina; un tràiler de la pel·lícula *Amor adolescente*, de Jordi Lladó; l'actuació del conjunt musical IV Dinastia; el conte habitual de Jaume Minstral...

Un cop feta la sol·licitud corresponent, el 27 d'octubre de 1969, el delegat d'Informació i Turisme, Félix Ayala Viguera (Saragossa, 1908), funcionari alliçonat per la primera autoritat provincial, va contestar al director de la revista en sentit negatiu, sense especificar-ne les raons: «Esta Delegación Provincial deniega la autorización a la publicación semanal *Presencia* para la edición oral que con motivo de las Ferias y Fiestas de San Narciso se proponía celebrar en el Aula Magna de la Escuela Normal, el próximo día 3 de noviembre de 1969». Sense aquest permís, no era possible d'aconseguir el del Govern Civil.

No hi va haver tercera edició, doncs, però sí comunicat de la policia al governador. El comissari José Mieza, el 4 de novembre de 1969, li va traslladar les novetats del dia: «Tengo el honor de informar a V. E. que, no habiendo sido autorizado por la Delegación Provincial de Información y Turismo el acto público anunciado en el programa de Ferias para las 22.30 del día de ayer de la revista *Presencia*, el cual debería tener lugar en la Escuela Normal de Magisterio, fue suspendido colocándose en el local el correspondiente anuncio. No obstante, en la referida hora se presentaron varios coches con personas que pretendían asistir al acto, ignorando que había sido suspendido, y al conocer esta circunstancia marcharon sin que se produjera ninguna novedad».

#### Nota final

Les dues primeres edicions es van celebrar, successivament, en temps dels governadors Víctor Hellín Sol (Lleida, 1913 - València, 2014) i Ramón Muñoz-González y Bernaldo de Quirós (Pola de Siero, Astúries, 1917 - Madrid, 2011), personatges discrets dins l'actuació que gastaven els primers representants del sistema. En canvi, el 1969, el governador era Victorino Anguera Sansó (Palma, 1933 - Madrid, 2010), autoritari remarcable, disposat a fer mèrits per a la seva promoció política i a passar per damunt de totes les persones, a la manera d'un virrei.

De fet, el Govern Civil feia i desfeia en matèria d'actes públics, i en moltes altres coses de la vida quotidiana. La censura de premsa havia desaparegut el 1966, amb la nova Llei de premsa, però una cosa era la premsa escrita, i



»> Portada de Presència de 1967, dedicada a l'edició oral. (Foto: ARXIU JOSEP CLARA)

l'altra, una activitat més difícil de controlar, com una edició oral amb assistents en un espai tancat.

La policia assistia als actes que prèviament havien estat autoritzats i en donava compte a l'autoritat superior. El llenguatge emprat era de frases fetes i no era neutre. L'informe de 1968 ja aconsellava denegar el permís perquè es repetís una altra edició oral de *Presència*. Una revista legal que aleshores era bilingüe i disposava de capital del bisbat de Girona, però que incomodava els homes del règim franquista.

Des del Govern Civil, a l'hora de ressaltar els grups opositors que hi havia el 1969, se subratllava «la postura, abiertamente obstrucciónista, que con referencia a la actuación de autoridades y organismos de la Administración Pública adopta un semanario editado en esta capital, de matiz radicalmente regionalista y orientación democristiana, donde se da cobijo a toda suerte de críticas, fundadas o no, sin que en una sola ocasión se haya reconocido ninguno de los logros positivos alcanzados por la Administración». En aquest cas, com en molts d'altres, una percepció exagerada de la realitat servia per justificar la censura i la represió del que no controlaven del tot.